

SABINE KLEINMANN & HELMUT BARTEL



Pfahlbronn, Baden-Württemberg, Germany



Sabine Kleinmann / Helmut Bartel photo.

Achate im gemeinsamen Fokus

Gelegentlich „leiden“ Achatsammler/innen unter dem Zwiespalt, die eigene Zeit zwischen Hobby und Familie einigermaßen gerecht aufteilen zu müssen. Und manchmal ruft dann schon auch ein wenig das schlechte Gewissen, wenn man wieder einmal viel zu viel Zeit beim Sammeln, beim Bearbeiten der Achate oder auf einer Börse zugebracht und die/den Lebenspartner/in vielleicht ein wenig vernachlässigt hat. Bei Sabine Kleinmann und Helmut Bartel kommt das wohl eher nicht vor, denn beide

Agates in the shared focus

Agate collectors occasionally “suffer” from the dilemma of having to divide their time fairly between their hobby and their family. And sometimes they feel a little guilty when they have once again spent far too much time collecting, working on agates, or at a fair, and perhaps neglected their partner a little. This is unlikely to happen with Sabine Kleinmann and Helmut Bartel, as both sides of this partnership share an equal passion for beautiful stones, which is rarely the case.



Achat mit funkeln den Quarzkristallen und Gravitationsbänderung von Freisen / Agate with sparkling quartz crystals and gravitational banding. Freisen, Germany. 9.5 cm.
Alle Fotos / All photos: Sabine Kleinmann.

Seiten dieser Partnerschaft „brennen“ gleichermaßen für die schönen Steine, wie das wohl sonst nur ganz selten der Fall ist.

Sabine Kleinmann

Sabine wuchs in Lorch, Baden-Württemberg, auf und entschloss sich, nach dem Abitur zunächst einmal die Welt zu erkunden. Später folgte eine Ausbildung zur technischen Zeichnerin. Nach 20 Jahren beruflicher Tätigkeit als Projektplanerin im Bereich Lüftung und Klima entschied sie sich für einen Wechsel im Handwerkerfach und ist seither mit viel Freude in einer Holzofenbäckerei tätig.

Ihre Begeisterung für Achte weckte auch das Interesse, die schönen Steine nicht nur selber zu suchen und abzubauen, sondern auch entsprechend zu bearbeiten. Ein Schleifkurs in Idar-Oberstein brachte wichtige grundlegende Kenntnisse und Fertigkeiten, um nun die selbst gefundenen Achte zu schleifen und auch zu wunderschönen Cabochons bzw. mitunter zu fertigen Schmuckstücken weiter zu verarbeiten. Besondere Zufriedenheit entsteht, wenn es gelungen ist, nach einem aufwändigen Schleif- und Verarbeitungsprozess die ganze Schönheit eines Steines wunderbar in Szene gesetzt zu haben.



**Achat mit einem „isolierten Zentrum“ /
Agate with a suspended center. Freisen. 7 cm.**



**Achat vom eigenen Claim bei Freisen / Agate
from their own claim near Freisen. 5 cm.**

Sabine Kleinmann

Sabine grew up in Lorch, Baden-Württemberg, and decided to explore the world after graduating from high school. She later trained as a technical draftsman. After 20 years as a project planner in the field of ventilation and air conditioning, she decided to switch within the skilled trades and has since been happily working in a wood-fired bakery. Her enthusiasm for agates also sparked an interest in not only searching for and mining the beautiful stones herself, but also in processing them appropriately. A grinding course in Idar-Oberstein provided her with important basic knowledge and skills, enabling her to process the agates she found herself even into beautiful cabochons and, in some cases, finished pieces of jewelry. She derives particular satisfaction when, after a laborious grinding and processing process, she has succeeded in beautifully showcasing the full beauty of a stone.

Helmut Bartel

Helmut, Jahrgang 1961, stammt ursprünglich aus Stuttgart. Nach dem Abitur und der Zeit bei der Bundeswehr studierte er einige Semester Geologie und begann eine Lehre als Schreiner. 20 Jahre lang war er daraufhin als Bademeister tätig. Parallel dazu absolvierte er eine Ausbildung zum Restaurator für Möbel und Holzobjekte. Durch zahlreiche Aufenthalte in der Region Freisen und Idar-Oberstein lernte er die Arbeit der Edelsteinschleifer und Edelsteingraveure kennen und schätzen. Er ist im Erfolgsteam Kleinmann-Bartel für das Schneiden der gefundenen Rohsteine verantwortlich. Dies ist seine besondere Passion. Das Finden der richtigen Schnittebene ist besonders bei den rissanfälligen Porzellanachat aus Freisen eine Herausforderung und erfordert viel Akribie und Sachkenntnis. Der erste Blick nach einem guten Schnitt auf einen schönen Achat entschädigt dann für den Aufwand.

Helmut Bartel

Helmut, born in 1961, originally comes from Stuttgart. After graduating from high school and serving in the German Armed Forces, he studied geology for several semesters and began an apprenticeship as a carpenter. He then worked as a pool attendant for 20 years. At the same time, he completed training as a restorer of furniture and wooden objects.

Through numerous stays in the Freisen and Idar-Oberstein region, he got to know and appreciate the work of gemstone cutters and engravers.

He is responsible for cutting the rough stones in the Kleinmann-Bartel success team. This is his particular passion. Finding the right cutting direction is a challenge, especially with the crack-prone porcelain agates from Freisen, and requires a great deal of meticulousness and expertise. The first glance at a beautiful agate after a good cut then compensates for the effort.



Achat mit Chromatographiephänomen / Agate with chromatography. Freisen. 6 cm.

Der erste Kontakt

2003, ein Jahr, nachdem sich Sabine und Helmut kennen gelernt hatten, erfolgte ein Besuch bei einer Freundin von Sabine in der Nähe von Freisen. Dabei erfuhren sie von dem damals noch für Besucher geöffneten Edelsteindorado und waren sofort davon begeistert. Erst viele Jahre später gelang es den beiden, die offiziellen Schürfrechte an dieser altbekannten Fundstelle und dem Nachbargrundstück zu erwerben und sie besitzen seither als wohl einzige Achatsammler in Deutschland einen eigenen „Claim“ für Achate. Darüber hinaus hat Sabine und Helmut auch die wildromantische Atmosphäre der marokkanischen Fundstellen im Hohen Atlas besonders in ihren Bann gezogen. Von den jährlich stattfindenden Sammeltouren bringen sie immer wieder ausgezeichnetes Material nach Deutschland mit. Dementsprechend bilden Achate aus Freisen und Marokko auch den Schwerpunkt der eigenen Sammlung, die einige hundert Achate, Jaspise, aber auch versteinerte Hölzer aus dem schwäbischen Wald, aufbewahrt in vier speziellen Vitrinen, beinhaltet.



**Achat von Toubkal, Marokko /
Agate from Toubkal, Morocco. 9 cm.**



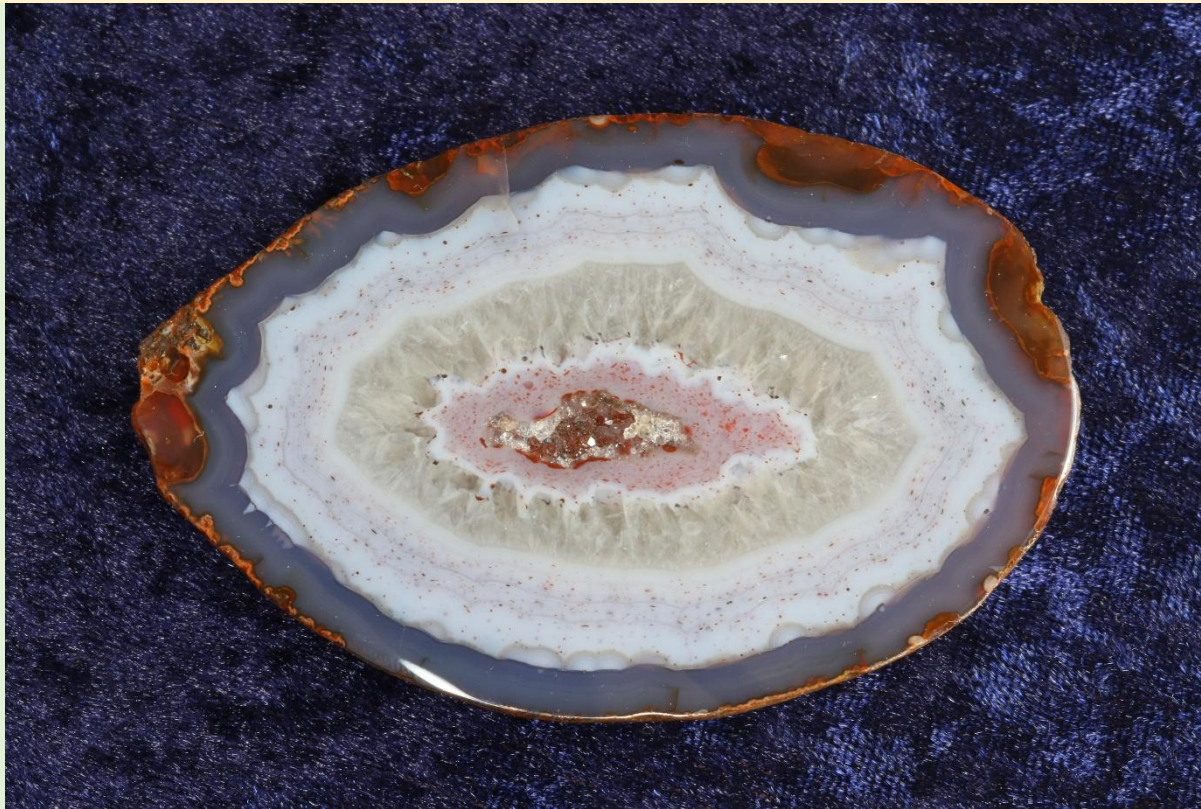
**Achat von Toubkal, Marokko /
Agate from Toubkal, Morocco. 9 cm.**

The first contact

In 2003, a year after Sabine and Helmut met, they visited a friend of Sabine's near Freisen. There they learned about the Edelsteindorado (“Gemstone Dorado”), which was still open to visitors at the time, and were immediately enthusiastic about it. Many years later, the couple managed to acquire the official mining rights to this well-known area and have since become the only agate collectors in Germany to own their own “claim” for agates. Sabine and Helmut were also particularly captivated by the wild and romantic atmosphere of the Moroccan sites in the High Atlas Mountains. They always bring excellent material back to Germany from their annual collecting trips. Accordingly, agates from Freisen and Morocco form the focus of their own collection, which includes several hundred agates, jasper, and petrified wood from the Swabian Forest.



“Doppelte” Gravitationsbänderung / „Double“ gravitational banding. Freisen. 8.5 cm.



Isoliertes Zentrum / Suspended center. Freisen. 9 cm.



Pseudomorphosen / Pseudomorphs. Freisen. 6 cm.



Top-Achat von Freisen / High grade agate from Freisen. 10.5 cm.



Chromatographie-Phänomen im Zentrum / Chromatography. Freisen. 5 cm.



Seltenes Amethyst-Zentrum / Rare Amethyst center. Freisen. 7 cm.



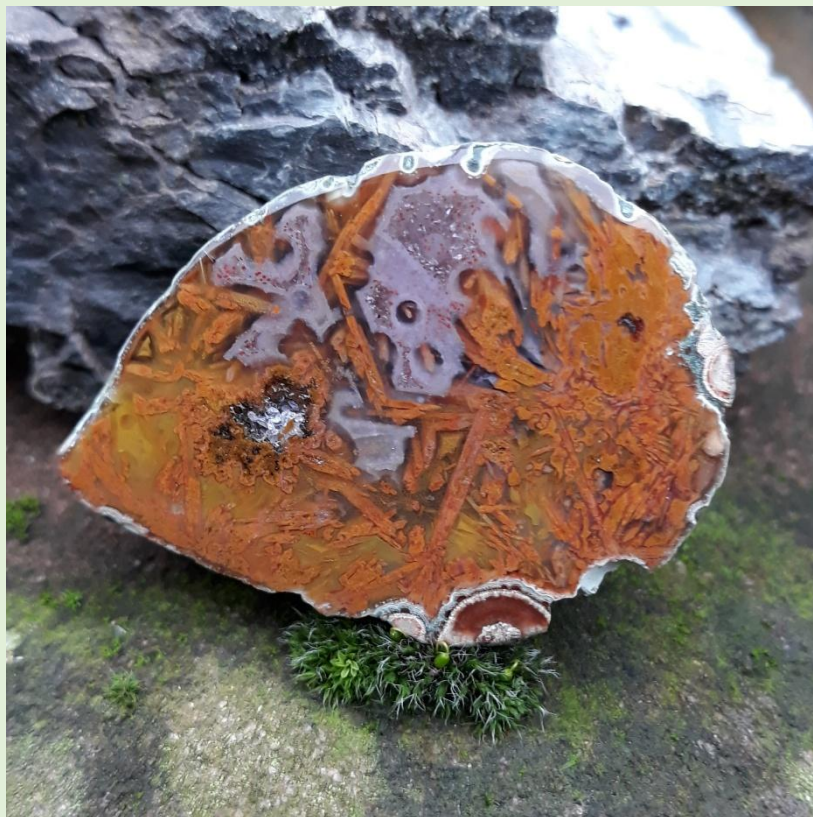
Pseudomorphosen / Pseudomorfs. Freisen. 5 cm.



Ungewöhnliche Einschlüsse / Unusual inclusions. Freisen. 7.5 cm.



Pseudomorphosen / Pseudomorfs. Freisen. 4.5 cm.



Nadelige Pseudomorphosen / „Sagenitic“ Pseudomorfs. Freisen. 4 cm.



Überaus Komplexe Muster / Extremely complex patterns. Freisen. 4.5 cm.



Wolkentexturen /Cloud textures. Freisen. 4 cm.



Membranrümmerstruktur / Fragmented membrane structure. Freisen. 5.5 cm.



Isoliertes Zentrum / Suspended center. Freisen. 5.5 cm.



**Eine der sehr flachen, aber wunderschön gezeichneten Mandeln /
One of the very flat nodules with beautiful pattern. Freisen. 6.5 cm.**



Markante Gravitationsbänderung / Distinct gravitational banding. Freisen. 5 cm.



Achat-Pärchen von Toubkal, Marokko / Agate pair from Toubkal, Morocco. 9 cm.



Isoliertes Zentrum / Suspended center. Toubkal. 11 cm.



**Überaus komplexe Texturen. Achat von Toubkal, Marokko /
Extremely complex textures. Agate from Toubkal, Morocco. 6 cm.**



Röhrenstrukturen / Agate with tubes. Toubkal. 8.5 cm.



Toubkal. 7 cm.



Toubkal. 5 cm.



Toubkal. 8 cm.



Achat von Agouim, Marokko / Agate from Agouim, Morocco. 11 cm.



Agouim. 8.5 cm.



Agouim. 8.5 cm.



Agouim. 5 cm.



Agouim. 7.5 cm.



Agouim. 9 cm.



Farbenprächtiges Zentrum / Extremely colourful center. Agouim. 7.5 cm.



Intensive Röhrenstrukturen / Tube agate. Agouim. 8.5 cm.



Isoliertes Zentrum / Suspended center. Aouli. 7.5 cm.

Sämtliche abgebildeten Achate sind Eigenfunde von Sabine Kleinmann und Helmut Bartel und wurden von ihnen auch selbst geschnitten und geschliffen. Alle Fotos wurden von Sabine Kleinmann angefertigt.

Sabine Kleinmann und Helmut Bartel zeigen ihre Eigenfunde und Schmuckkreationen auch auf ausgewählten Mineralienschauen wie etwa der Achatbörse in Niederwörresbach bei Idar-Oberstein, Deutschland.

All agates shown here were found by Sabine Kleinmann and Helmut Bartel themselves and were also cut and polished by them. All photos were taken by Sabine Kleinmann.

Sabine Kleinmann and Helmut Bartel also display their finds and jewelry creations at selected mineral shows, such as the agate fair in Niederwörresbach near Idar-Oberstein, Germany.

Literatur/Bibliography

Zenz, J. (2025): Eine Achatgrabung in Freisen, Saarland, Deutschland / An Agate Excavation Project in Freisen, Saarland, Germany. www.agates.click, 10/2025. 23 p.

<http://www.agates.click/media/files/edelsteindorado.pdf>

<http://www.agates.click/media/files/agouim-m.pdf>

<http://www.agates.click/media/files/aouli.pdf>

<http://www.agates.click/media/files/toubkal-asni.pdf>



Rohachate aus Freisen, darunter auch das auf Seite 7 abgebildete Stück / Rough agate nodules from Freisen including the specimen from page 7. Kleinmann/Bartel photo.